

Rövidített változatban tananyag Szolzenyicin Gulagja az orosz iskolákban

2009.12.15



Elkészült Alekszandr Szolzenyicin A GULAG szigetvilág című alkotásának rövidített változata az orosz iskolások számára – közölte a Nobel-díjas író özvegye, Natalja Szolzenyicina. A Nyezaviszimaja Gazeta című orosz lapnak nyilatkozva elmondta, hogy a minap adta át a rövidített kiadást az oktatási minisztériumnak.

Az eredeti mű majdnem ötödére rövidült. Az „iskolai kiadásban” megmaradt mind a 64 fejezet, de egyes fejezetekből csak a címet hagyták meg, a fejezet tartalmát a szerkesztő „meséli el”.

„Remélem, hogy sikerült megőrizni minden sor szellemét, és eközben nem elpocsékolni a mű hevét, haragját és szenvedélyét” – mondta az özvegy. Natalja Szolzenyicina közölte, hogy az

író beleegyezett a mű rövidített változatának kiadásába, s a rövidített változat elkészítésére őt kérte meg.

A Gulag (GULAG) a Lágerek Főigazgatósága (Glavnoje Upravlenyje Lagerej) elnevezés rövidítése, a Szovjetunióban a kényszermunkatáborok, telepek és börtönök, az úgynevezett javító-nevelő intézmények rendszerét felügyelő csúcsszervet nevezték így. A Gulag a szovjetunióbeli munkatáborok szinonimájává vált.

Andrej Furszenko oktatási és tudományügyi miniszter szeptember közepén nyilvánította tananyaggá a Gulágot. Korábban a Gulag csak egyes szakosított iskolák tantervében szerepelt, mostantól kezdve azonban minden 11 osztályos, érettségit adó iskolában tanítani fogják. Az utóbbi intézményekben eddig is szerepelt a tantervben az író néhány műve, például az Ivan Gyenyiszovics egy napja című kisregény.

(MTI/AFP)

A rövidített Gulág



Alexander Solzsenyicin özvegye lerövidítette a Gulág szigetcsoporthoz az orosz diákok számára,

hogyan az eredetileg három-kötetes munka, amely megrengette a szovjet típusú kommunizmus alapjait, immár kötelező iskolai tananyag lehessen Oroszországban. Natalja Solzszenyicin a művet az ötödére rövidítette: „Remélem azonban, hogy közben sikerült megőriznünk minden sor eredetiségét, és a könyvet átható hevületet, haragot, szenvedélyt és humort” – mondta a Nezaviszimaja Gazetának. „A mű olyan karcsú lett, hogy iskolás gyerekek is végigolvashatják, sőt, remélhetőleg, élvezhetik is.”

A valaha betiltott mű egyes részleteit idén tette kötelező olvasmánnyá az orosz oktatási minisztérium. Solzszenyicin két másik írása, az Iván Gjenyiszovics egy napja, illetve a Matrkona háza már korábban része lett az oroszországi iskolai tananyagoknak.

Ám Solzszenyicin írásai még mindig jelentős indulatokat kavarnak Oroszországban, amelynek mindmáig nem sikerült valóban szembenéznie véres közelmúltjával. A szovjet titkosrendőrség archívumát továbbra sem nyitották meg, és Sztálin sokak szemében még mindig nagy hős, akinek óriási szerepe volt a názi Németország legyőzésében.

Szolzszenyicin, aki tavaly hunyt el, 89 esztendőskorában, 1970-ben megkapta az irodalmi Nobel-díjat. 1974-ben kiutasították a Szovjetunióból, miután a hatóságot megtalálták a Gulág szigetcsoporthoz tartozó kéziratait. Száműzetésben élt húsz esztendőn keresztül, Németországban, Svájcban majd az Egyesült Államokban, mielőtt 1994-ben, a kommunizmus bukása után, visszatért volna szülőhazájába.

(A The Independent alapján – O.I.)

